

*Алла Байрамова*  
*доктор философии по искусствоведению*  
*Директор Государственного музея музыкальной культуры Азербайджана*  
*AZ1000, г. Баку, Пр. Нефтяников 49*  
*E-mail: [bayramova\\_alla@mail.ru](mailto:bayramova_alla@mail.ru)*

**МУЗЫКА КАРА КАРАЕВА К ДРАМЕ:  
О ЕЁ МАЛОЙ ИЗУЧЕННОСТИ И ВОССТАНОВЛЕНИИ**

**Резюме:** Статья поднимает вопрос о малой изученности музыки Кара Караева к драматическому театру и повествует о проделанной автором статьи работе по нахождению её нот и звукозаписей, которые были выявлены в Баку, Москве и Петербурге. Введение неизвестных страниц караевского творчества в музыкальную практику и научный обиход, их озвучивание и публикация спустя более, чем полстолетия, Государственным музеем музыкальной культуры Азербайджана способствует дальнейшему изучению наследия выдающегося композитора, в частности, выявлению особенностей караевской интерпретации литературных произведений.

**Ключевые слова:** Кара Караев, драматический театр, театральная музыка, Государственный музей музыкальной культуры Азербайджана.

Творчество Кара Караева для драматического театра, который, как хорошо известно, он очень любил [15, 3], представляет собой один из аспектов музыки, созданной по литературным произведениям. Высокохудожественная музыка в ряде случаев пережила постановки, к которым она была написана, и, выйдя за театральные стены, продолжает звучать и в наши дни, исполняясь самостоятельно. К примеру, ставший популярным «Эскиз» - фортепианный фрагмент музыки к спектаклю «Остров Афродиты» по пьесе Алексиса Парниса «Последняя ночь Афин», выявленный и обнародованный нами в 2005 году [16, 44-46], или музыка из спектакля «Человек бросаетякорь», использованная затем в одноименном кинофильме, и т.д. Однако в отличие от других производных от литературного первоисточника жанров - оперы, балета, мюзикла, киномузыки, песенного творчества, уже подвергшихся изучению [1; 6; 8; 13; 14; 18; 19 и др.], – караевская музыка к драматическим спектаклям почти не исследовалась, хотя композитор посвятил этому большую часть своих творческих усилий и времени. Исключением являются редкие примеры обращения музыковедов к музыке шекспировских пьес [14; 10] и к «Оптимистической трагедии» [9, 150-157]. За единственным исключением, перечисленные обращения к театральной музыке Караева не представляют музыкальных примеров, основаны на личных воспоминаниях, как, к примеру, публикации Л.Кязимовой о спектаклях, в которых сотрудничали режиссёр Тофик Кязимов, её отец, и Кара Абульфазович [11]. Даже в прижизненной монографии Л.В.Карагичевой, изобилующей музыкальными примерами из других караевских произведений, на отведённых анализу «Оптимистической трагедии» страницах нет ни одного. Т.е., очевидно, что ноты не были

доступны первому биографу и признанному исследователю караевского творчества и другим учёным, кроме Нушабы Эфендиевой, представившей в своей работе нотные примеры музыки к пяти шекспировским пьесам. К.Караев много сочинял для театра, написав музыку к двадцати спектаклям, причём как для бакинских театров, так и для театров Москвы и Ленинграда. В Баку для Азербайджанского драматического театра им была написана музыка к спектаклям “Мирза Хаял” (1942), “Победители” (1947), “Отелло” (1949), “Учитель танцев” (1949), “Зимняя сказка” (1955), “Антоний и Клеопатра” (1964), “Мертвецы” (1966), “Гамлет” (1968), а для театра Театра Русской Драмы - “Маскарад” (1959) и “Дамоклов меч” (1959).

В Ленинграде с его музыкой шли четыре спектакля в двух театрах: Ленинградский театр драмы им. Пушкина («Оптимистическая трагедия», 1955, постановка Г.Товстоногова, «Бег», 1958, «Артём», 1970) и Ленинградский Большой драматический театр им. Горького («Король Генрих IV», 1969, постановка Г.Товстоногова). В Москве шесть спектаклей шли в четырёх разных театрах: Московский драматический театр им. Ермоловой («Чудак», 1955), Малый Театр СССР («Человек бросает якорь», 1966, «Остров Афродиты», 1969), Театр Моссовета («Бунт женщин», 1962, постановка Ю.Завадского, «Жизнь Сент-Экзюпери», 1968), Театр им. Вахтангова («Женщина за зелёной дверью», 1972).

Этих спектакли были поставлены такими знаменитыми, режиссёрами, как Тофик Кязимов, Магеррам Хашимов, Георгий Товстоногов, Юрий Завадский и другие. В них под музыку Караева выходили на сцену и играли лучшие, титулованные артисты как Азербайджана - Ага Гусейн Джавадов, Мустафа Марданов, Агасадых Герайбейли, Софья Бесирзаде, Мамед Садыхов, Мелик Дадашев, Хасанага Турабов, - так и всего СССР – Вера Марецкая, Николай Черкасов, Вера Пашенная, Ростислав Плят, Елена Гоголева, Бруно Фрейндлих, Евгений Лебедев, Элина Быстрицкая, Сергей Юрский, Виталий Соломин, Николай Гриценко, Василий Лановой, Нина Ургант, Марианна Вертинская, Валентина Талызина, Ирина Купченко и многие другие.

В Азербайджане с театральной музыкой выдающегося композитора знакомы мало, т.к. она почти не звучит, спектакли, к которым К.Караев написал музыку, сейчас не ставятся, и сложно обстоит дело с её нотами. Согласно ното-библиографическому справочнику Д.Персона, караевские рукописи этих произведений осели в библиотеках театров. Согласно уже устаревшей информации Персона ноты музыки к бакинским постановкам должны находиться в Театре азербайджанской драмы и Театре Русской драмы соответственно (3). Однако, в Театре азербайджанской драмы караевских рукописей нами не найдено. Об этом же свидетельствует музыковед Наилия Керимова: «К сожалению, отсутствие партитур выдающихся спектаклей К.Караева в театре, в Госархиве, в театральном музее и библиотеке Союза композиторов Азербайджана не даёт нам возможность более глубоко исследовать музыкальный материал, и нам приходится исходить из радиозаписей фрагментов спектаклей, сохранившихся в фонде Радиокомитета, из отзывов и рецензий на спектакль и, конечно же, собственных зрительских ощущений в театре и того необыкновенного потрясения, которое мы испытали при прослушивании некоторых сохранившихся фрагментов музыки К.Караева» [10, 263].

В изданной Национальной библиотекой библиографии Кара Караева указание на содержание в ней караевских нотных рукописей [17] оказалось ошибочным – автором статьи выяснено, что их там никогда не было и нет. В изданном при жизни композитора нотобиблиографическом справочнике [7] некоторая информация о местонахождении рукописей также, как обнаружилось, является устаревшей.

Нам удалось выявить ноты музыки – полностью или во фрагментах, авторские или выполненные переписчиком - к большинству спектаклей, к которым Кара Абульфазович сочинил музыку. Началом в этой работе было выявление в коллекциях Государственного музея музыкальной культуры Азербайджана (далее по тексту – ГММКА) первого фрагмента театральной музыки Кара Караева, которым стал клавир Темы любви из авторской рукописи музыки к шекспировской пьесе «Антоний и Клеопатра». Прозвучавшая впервые в музее в исполнении Ульвии Гаджибековой эта музыка была подготовлена к изданию и опубликована нами в 2005г. в сборнике вместе с другими неизвестными произведениями выдающихся азербайджанских композиторов [16, с.47-49].

Ноты караевской музыки к другим спектаклям Театра Азербайджанской драмы нам удалось обнаружить в Государственном азербайджанском архиве литературы и искусства им. С.Мумтаза. Это музыка к следующим пьесам (по хронологии):

Мир Джалал. «Мирза Хаял» (1942),  
Борис Чирсков. «Победители» (1947),

Лопе де Вега. «Учитель танцев» (1949),  
Уильям Шекспир. «Отелло» (1949)  
Уильям Шекспир «Зимняя сказка» (1955),  
Алексис Парнис. «Остров Афродиты» (инструментовка Х.Мирза-заде, 1961),  
Джалил Мамедкулизаде. «Мертвецы» (1966),  
Уильям Шекспир. «Гамлет» (1968),

Что же касается караевских нот музыки к спектаклям Театра русской драмы им. Самеда Вургунга, то нам удалось их там выявить и получить при любезном содействии руководства театра: ныне они хранятся в ГММКА. Это музыка к спектаклям «Дамоклов меч» Назыма Хикмета и «Маскарад» Михаила Лермонтова (1959).

Удалось также разыскать, получить и привезти из Санкт-Петербурга и следующие материалы: копии авторских рукописных нот музыки К.Караева к спектаклям «Оптимистическая трагедия», «Бег», «Артём», а также её звукозаписи и фотографии сцен из Александринского театра (бывш. Театр им. Пушкина). Другим петербургским театром – им. Георгия Товстоногова (бывш. Театр им. Горького) были предоставлены звукозаписи караевской музыки и фотографии из ещё одного спектакля – «Генрих IV».

В московских театрах удалось найти ноты к спектаклю Театра им. Вахтангова и спектаклю Малого Театра, соответственно:

Рустам Ибрагимбеков. «Женщина за зелёной дверью»,  
Алексис Парнис. «Остров Афродиты» (фрагмент).

В Российском государственном архиве литературы и искусства в архиве Караева были выявлены фрагменты музыки к спектаклю «Жизнь Сен-Экзюпери» и «Генрих IV».

Осуществлённое, благодаря содействию вышеупомянутых театров и архива, а также Театрального музея им. Бахрушина, где автору данной статьи удалось выявить материалы, касающиеся деятельности Караева по работе над театральной музыкой (его письма, записка и письма других), позволяет, наконец, представление о ранее неизученных страницах творчества одного из корифеев отечественной музыкальной культуры, многие из которых никогда не звучали в Азербайджане.

Все упомянутые спектакли давно не ставятся, и, соответственно, не исполняется музыка, представляющая как исторический интерес, так и художественную ценность. Караев, будучи редким эрудитом и страстным любителем литературы на протяжении всей своей жизни, обладал необыкновенным талантом прочтения и интерпретации литературных произведений (см. 4), их перевода на музыкальный язык. Не случайно воспоминания зрителей спектаклей об оставленном караевской музыкой впечатлении и театроведческие статьи об этих постановках часто свидетельствуют и даже начинаются с рассказа о музыке, как, к примеру, начиналась рецензия на ставший знаковым шекспировский спектакль «Генрих IV» в постановке Георгия Товстоногова: «Тема трагического злого фарса прочитывается в зрительном образе постановки и в её музыкальном решении. Беспощаден оглушительный грохот деревянных дощечек и тяжёлых старинных барабанов, установленных по обеим сторонам авансены. Возвестив начало представления, они будут яростно и неумолимо отсчитывать эпизод за эпизодом кровавой эпопеи. А суровое звучание гобоев и валторн в кульминационных моментах каждой сцены ещё больше усугубит угрожающую напряжённость атмосферы» [5, 158].

Забвение большого пласта наследия выдающегося азербайджанского композитора - серьёзная утрата для отечественной культуры. Поэтому не могут не радовать факты его «возвращения». Впервые после долгого забвения некоторые номера из театральной музыки К.Караева 1940-1960 гг., в частности, «Пантомима» для флейты соло из трагедии «Гамлет», прозвучали в музее в 2008 – в год 90-летия композитора. К отмечавшемуся в Азербайджане в 2014м году 200-летнему юбилею М.Ю.Лермонтова на основании хранящихся в ГММКА нот оркестровых партий музыки К.Караева к драме «Маскарад» композитором Рауфом Алиевым (1937-2017) по заказу Министерства культуры и туризма Азербайджана была собрана и отредактирована партитура четырёх фрагментов. Это «Романс Нины», «Мазурка», «Полонез» и «Вальс», из которых последний был исполнен на юбилейном концерте 22 декабря 2014 года в Центре Гейдара Алиева Азербайджанским государственным симфоническим оркестром им. Узеира Гаджибейли, которым дирижировал Фахраддин Керимов.

Также в 2016 г. Р.Алиев переоркестровал музыку к спектаклю «Мертвецы» в честь 60- тилетнего юбилея постановки. Партитуру, написанную Караевым для ограниченного, рассчитанного на количество музыкантов в штате театра (приблизительно 15) состава

инструментов он переложил для симфонического оркестра. Партитуры и звукозаписи вышеотмеченных номеров «Маскарада» и «Мертвецов» были переданы Р.Алиевым в ГММКА.

В день 100-летия Кара Караева – 5 февраля 2018 года – в Государственном музее музыкальной культуры Азербайджана заслуженным деятелем искусств, профессором Бакинской государственной академии Ульвиёй Гаджибековой на основе выявленных нами нот и звукозаписей было исполнено попури из театральной музыки композитора. Прозвучали фрагменты театральной музыки, которая либо не звучала в Азербайджане свыше полувека, либо вообще никогда здесь не исполнялась, к примеру, «Мадам N» из пьесы «Жизнь Сент-Экзюпери», «Забытый вальс» из «Артёма», музыка финала из «Мертвецов» и т.д.

Работа над поиском и обнаружением театральной музыки выдающегося композитора продолжается. В частности, Государственным музеем музыкальной культуры Азербайджана готовятся к публикации ноты «К. Караев. Фрагменты музыки к драматическим спектаклям». Исследование этого пласта творчества Кара Караева добавит в копилку изучения его наследия и будет способствовать, в частности, дальнейшему раскрытию такой специфической черты его творчества, как интерпретация литературных произведений.

### Литература:

1. Абасова Э. Симфонические гравюры «Дон Кихот» Кара Караева. Азгосиздат, Баку, 1965. - 44с.
2. Амрахова А. «Неистовый гасконец» Кара Караева (К вопросу о стилевом своеобразии) // Вспоминая Кара Караева. Ред.-сост. З.Сафарова. Баку, «Элм», 2002. 147-157с.
3. Байрамова А. О возрастании роли источниковедения в азербайджанском искусствознании. <http://harmony.musigi-dunya.az/RUS/archivereader.asp?s=1&xtid=407>
4. Байрамова А. Литература в жизни и творчестве Кара Караева// «Музыкальная академия», Москва, № 3, 2013, с. 96-103.
5. Большой Драматический Театр им. Г.А.Товстоногова. 1919-2009. Координатор проекта Г.Петрова. ООО «Студия НП-Принт», Санкт-Петербург, 2009. -352с.
6. Бонч-Осмоловская Е. Балеты К.Караева «Семь красавиц» и «Тропую грома». Москва, «Сов. композитор», 1961.- 89 с.
7. К.А.Караев. Нотобиблиографический справочник. Сост. Д.М.Персон. «Советский композитор», М., 1976. -192с.
8. Карагичева Л. Балеты Кара Караева. Гос.муз.издат. Москва, 1959. -88с.
9. Карагичева Л. Кара Караев. М.: Советский композитор. 1960. С.24.
10. Керимова Н. История театральной музыки Азербайджана в XX веке. «МарсПринт», Баку, 2008, -466 с.
11. Кязимова Л. Кара Караев и Тофик Кязимов // Вспоминая Кара Караева. Ред.-сост. З.Сафарова. Баку, «Элм», 2002. 123-129с.
12. Кязимова Л. «Кинематографические сентенции» в симфонизме К.Караева: от «Дон Кихота» к «Гойе». <https://cyberleninka.ru/article/v/kinematograficheskie-intentsii-v-simfonizme-k-karaeva-ot-don-kihota-k-goye>
13. Мехтиева Н. Киномузыка Кара Караева. Азернешр, Баку, 1966. -100с.
14. Эфендиева И. Песенное творчество Кара Караева // Ученые записки. Сер. 13.История и теория музыки. Баку: Аз. Гос. Консерватория, 1974. № 1.
15. Эфендиева Н. Музыка К.Караева к шекспировским спектаклям. Б.: «Ишыг»,1986. -96 с.
16. Azərbaycan bəstəkarlarının əsərləri piano üçün. Bakı, “OKA Ofset”, 2005. -60s.
17. Qara Qarayev. Biblioqrafiya. M.F.Axundov ad. Azərbaycan Milli Kitabxanası. Bakı, “İlay” MMC, 2008. -330s.
18. Fərhadova R. Qara Qarayevin baletləri. Bakı, “Elm Nəşriyyatı”, 1970. -60s.
19. Talıbzadə Ü. Qara Qarayev yaradıcılığında musiqilə mətnin qarşılıqlı əlaqəsi probleminə dair // Qara Qarayevi anarkən. Red. Z.Səfərova. “Elm”, Bakı, 2002. S. 53-61.

**Alla  
Bayramova**

**Qara Qarayevin dram teatri üçün  
musiqisi: onun az öyrənilməsi və  
bərpaı haqqında Xülasə**

Məqalə Qara Qarayevin dram teatri üçün yazdığı musiqisinin az öyrənilməsi haqqında məsələni qaldırır və məqalə müəllifinin Bakı, Moskva və Peterburqda aşkar etdiyi bu musiqi notlarının tapılması üzrə gördüyü işlər haqqında nəql edir. Qarayev yaradıcılığının naməlum səhifələrinin yarım əsrdən artıq bir dövr keçdikdən sonra Azərbaycan Musiqi Mədəniyyəti Dövlət Muzeyi tərəfindən musiqi təcrübəsinə və elmi həyata daxil edilməsi, onların səsləndirilməsi və nəşri görkəmli bəstəkarın irsinin gələcək öyrənilməsinə kömək edir, xüsusilə ədəbi əsərlərin Qarayev interpretasiyasının xüsusiyyətlərini aşkara çıxarır.

**Açar sözlər:** Qara Qarayev, dram teatri, teatr musiqisi, Azərbaycan Musiqi Mədəniyyəti Dövlət Muzeyi

**Alla**

**Bayramova Music of Gara Garayev to dramatic works: a reason that did not cause  
importance in scientific**

**Lack of Scrutiny of Gara Garayev's Music for Drama and Its  
Recovery Summary**

The article touches the issue of the poor availability of Gara Garayev's music for drama theatre and, therefore, the lack of its study. The article's author reports on the work undertaken by her in search for Garayev's music manuscripts and sound recordings found in Baku, Moscow and Saint-Petersburg. She concludes, that the performance and publication of this works by the State Museum of Musical Culture of Azerbaijan after more than a half of century helps further examination of the composer's heritage. In particular, it serves the revealing of the peculiarities of his interpretation of the literary works. **Keywords:** Gara Garayev, drama theatre, theatrical music, The State Museum of Musical Culture of

Azerbaijan.

**Məqalənin redaksiyaya daxil olma tarixi:**

**04.10.2017** Məqalənin təkrar işlənməyə göndərilmə

**tarixi: 11.10.2017** Məqalənin çapa qəbul olunma

**tarixi: 15.11.2017**

**Məqaləni çapa tövsiyə edən sahə redaktorunun (və ya üzvünün) adı:** sənətşünaslıq üzrə fəlsəfə doktoru, dosent Kamila Dadaşzadə

**ADMİU-nun Elmi Şurasının 21 dekabr 2017-ci il, 04 sayılı qərarı ilə çap olunur**